

Ikaslearen eta matrikularen datuak / Datos de el/la alumno/a y matrícula

Izen-abizenak Nombre y apellidos	<input type="text"/>	NANÁ DNIõ	<input type="text"/>
Ikastaro mota / Tipo curso	<input type="text"/>	Ikasturtea / Curso	<input type="text"/>

Tarifa bereziak (bat aukeratu) / Tarifas especiales (seleccionar una)

Ikusi udal ordenantzan tarifak eskatzeko baldintzak. / Consultar en ordenanza municipal los requisitos para solicitar las tarifas.

<input type="checkbox"/> %20ko deskontua: aurreko urteko asistentzia / Descuento 20%: porcentaje de asistencia del curso anterior	<input type="checkbox"/> Guraso-tutoreak / Padre, madre o tutor/a	<input type="checkbox"/> Langabetuak / Desempleados/as
<input type="checkbox"/> %50eko deskontua Descuento 50%	<input type="checkbox"/> 65 urte edo gehiago / 65 o más años	<input type="checkbox"/> Ikasleak / Estudiantes
	<input type="checkbox"/> Enpresetako langileak / Empleados/as empresa	
	<input type="checkbox"/> Merkatari, ostalari, zerbitzuen sektorea / Comerciante, hostelero, sector servicios	

Ikasle adingabeen kasuan bete / Rellenar en caso de alumno/a menor de edad

Ondorengo pertsonak, goian adierazitako ikasle adingabearen **aita, ama edo tutorea den aldetik**, izen-emate arauak ezagutu eta onartzen dituela AITORTZEN DU, eta ikaslea adierazitako ikastaroan matrikulatzea ESKATZEN DU.

La siguiente persona como **padre, madre o tutor/a** del alumno/a menor de edad indicado/a, **DECLARA** que conoce y acepta las normas de inscripción y **SOLICITA** su matriculación en el curso indicado.

Izen-abizenak Nombre y apellidos	<input type="text"/>	NANÁ DNIõ	<input type="text"/>
--------------------------------------------	----------------------	---------------------	----------------------

Matrikula ordaintzeko kontua / Cuenta bancaria para cobrar la matrícula

Titularraren izen-abizenak Nombre y apellidos titular	<input type="text"/>	NANÁ DNIõ	<input type="text"/>
-----------------------------------------------------------------	----------------------	---------------------	----------------------

Kontu zenbakia (IBAN: 24 digitu) / Número de cuenta (IBAN 24 dígitos)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Matrikula gauzatzeko mementoan sortzen da urteko kuota ordaintzeko obligazioa. Ikasturtean zehar egon daitezkeen bajek ez dute kuota murrizteko eskubiderik sortzen. Fitxa hau sinatzeak eta aurkezteak baimena ematen dio Euskaltegiari biztanleen erroldarekin lotutako baldintzak betetzearen inguruan behar diren egiaztapenak egiteko.

En el momento de formalizar la matrícula se devenga la obligación de pago de la cuota anual. Las bajas que puedan producirse durante el curso no generan derecho a su reducción. La firma y presentación de esta ficha autoriza al Euskaltegi a realizar las comprobaciones necesarias sobre el cumplimiento de los requisitos relacionados con el padrón de habitantes.

LEGE OHARRA: DATU PERTSONALEN BABESA (15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 12koa).

Fitxategia: **Aurrekontuen kontabilitatea.**
Helburua: **Euskaltegiako aurrekontuen kontabilitatea eramatea.**
Jabea: **Eibarko Udala; Untzaga plaza 1; 20600, Eibar.**
Jakinaren gainean nago, legez,

- Nik emandako datuak goian adierazitako fitxategian sartu eta zehaztutako helbururako erabiliko direla. Fitxategia DBEBko erregistroan inskribatuta dago eta beharrezko segurtasun neurriak ditu.
- Nik emandako datuak eskuratzeko, zuzentzeko, aurka egiteko edo ezeztatzeko eskubidea erabili ahal dudala posta bidez, Internet bidez (www.eibar.eus) edo PEGORA Herritarren Zerbitzurako Bulegora joanda (Untzaga plaza 1).

ADVERTENCIA LEGAL: PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES (Ley Orgánica 15/1999 de 12 de diciembre)

Fichero: **Contabilidad presupuestaria.**
Finalidad: **Llevar la contabilidad presupuestaria del Euskaltegi.**
Propietario: **Ayto de Eibar; plaza Untzaga nº 1; 20600 Eibar.**
Me doy por advertido/a legalmente de que:

- Los datos facilitados se integrarán en el fichero de referencia (inscrito en el registro de la AVPD y que cuenta con las medidas de seguridad necesarias) y que se utilizarán para la finalidad indicada
- Puedo ejercer los derechos de acceso, rectificación, oposición o cancelación de los datos facilitados a través del correo, telemáticamente (www.eibar.eus) o presencialmente en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía (plaza Untzaga nº 1).

Eskaera sinatzailea: ikasle adinduna edo tutorea Firmante solicitud: alumno/a mayor de edad o tutor/a	Kontuaren titularra / Titular de la cuenta Sinatu bakarrik, titularra eta eskaera sinatzailea pertsona berbera ez badira / Firmar solo si titular y firmante de la solicitud no coinciden
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Eibarren, / Eibar, _____



AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

1. Euskaltegi matrikularen ordainketarako fitxa behar bezala beteta.
2. Ikaslearen NANaren edo baliokide den agiri baten fotokopia. Aurreko ikasturtean aurkeztuta izanez gero, eta aldaketarik izan ez bada, ez da aurkeztu behar izango.
3. **Tarifa bereziak eskatzen badira** (tarifa bereziak izateko bete behar diren baldintzak ezagutzeko, Udal Euskaltegian ematen diren klaseei dagozkien tasen ordenantza fiskala kontsultatu):
 - **Guraso edo tutoreak (%50eko dtu.):** Familia Liburuaren fotokopia.
 - **Merkatariak, ostalariak, zerbitzuen sektoreko enplegatuak (%50eko dtu.):** Merkataria, ostalaria edo zerbitzuen sektoreko enplegatu dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Enpresetako enplegatuak (%50eko dtu.):** Enpresak euskararen erabilera eta ezagutza bultzatzeko egitasmoa baduela ziurtatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).
 - **Langabetuak (%50eko dtu.):** Langabezi egoeran dagoela egiaztatzen duen dokumentuaren fotokopia (EABA agiria, etab.).
 - **Ikasleak (%50eko dtu.):** Ikaslea dela egiaztatzen duen dokumentua behar bezala beteta (eredua PEGORAn eta udal web orrian, www.eibar.eus, eskuragarri).

DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

1. Ficha para el pago de la matrícula del Euskaltegi debidamente cumplimentada.
2. Copia del DNI o documento equivalente de el/la alumno/a. No será necesario presentar este documento en caso de que se haya presentado en el curso anterior y no haya habido modificaciones.
3. **En caso de solicitar tarifas especiales** (para conocer los requisitos para acceder a las tarifas especiales consultar la ordenanza fiscal de tasas correspondientes a las clases impartidas en el Euskaltegi Municipal):
 - **Padre/madre o tutor/a (Dto. 50%):** Fotocopia del Libro de Familia.
 - **Comerciantes, hosteleros o personas empleadas en el sector servicios (Dto. 50%):** Documento acreditativo de que la persona interesada es comerciante, hostelero o empleada/o de una empresa del sector servicios debidamente cumplimentado (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Empleados/as de empresa (Dto. 50%):** Documento acreditativo de que la empresa tiene un plan de fomento de utilización y conocimiento del Euskera debidamente cumplimentado (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).
 - **Desempleados/as (Dto. 50%):** Fotocopia de documento justificativo de estar en paro (documento DARDE, etc.).
 - **Estudiantes (Dto. 50%):** Documento acreditativo de ser estudiante debidamente cumplimentado (modelo disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).

ADMINISTRAZIOAK BETETZEKO ATALA / A RELLENAR POR LA ADMINISTRACIÓN

Matrikulazio egunean Eibarren erroldatuta? / ¿Empadronado/a en Eibar a fecha matriculación?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Aurreko ikasturtea bukatuta + %85eko asistentzia? / ¿Curso finalizado + asistencia 85%?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lehen aldiz matrikulatzen da? / ¿Se matricula por primera vez?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
Lanaren 3/4ak bete ditu (autoikaskuntza)? / ¿Ha realizado 3/4 del trabajo (autoaprendizaje)?	<input type="checkbox"/> Bai / Sí	<input type="checkbox"/> Ez / No
MATRIKULAREN ZENBATEKOA / IMPORTE DE LA MATRÍCULA: _____		
Matrikularen ordainketa <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1 zatitan egingo da.		
El pago de la matrícula se realizará en las siguientes fracciones:	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1